019494 Radio-Kabeltrommel 06.09.2007 16:20 Uhr Seite 1 User: Steffen Hack Lpi: 175 Scale: 100%

GB

Instructions for use

As soon as the power cord is connected to the power supply the radio can be switched on using the volume control / power switch. A red LED next to the volume control indicates that the radio is switched on.

The preferred station can be selected with the tuning dial (Tune). The frequency can be read at the marking arrow above the dial.

The aerial is built into the reel.

F

Mode d'emploi
Tambour de câble avec radio

Dès que vous avez branché votre enrouleur sur une prise de courant, vous pouvez mettre en service le poste radio FM en tournant la molette de réglage du volume en actionnant la fonction On/Off.
Le voyant s'illumine en rouge indiquant que le récepteur est allumé.

La molette de sélection Tuning vous permet de rechercher la station souhaitée. La fréquence de réception est indiquée par la flèche de marquage située au-dessus de la molette de sélection.

L'antenne est intégrée dans le carter de protection du poste.

NL

Handleiding
kabelhaspelradio

Zodra de verbindingskabel van de kabelhaspel aangesloten is aan het elektriciteitsnetwerk, kan de radio-ontvanger met de volumeknop (Volume), met geïntegreerde schakelaar, aangezet worden. Tegelijk geeft een rode lichtdiode naast de regelaar aan dat de radio-ontvanger ingeschakeld is.

Met de zenderknop (Tune) kan op de gewenste zender afgestemd worden. De ontvangstfrequentie kan op de regelknop aan het pijltje boven de knop afgelezen worden.

De ontvangstantenne is in het haspelomhulsel ingebouwd.

I

Istruzioni per l'uso per il
tamburo per cavo della radio

Non appena il canale di connessione del tamburo per cavo è collegato alla rete elettrica, l'apparecchio radio può essere acceso attraverso il regolatore del volume (Volume), con l'interruttore integrato. Allo stesso tempo un diodo luminoso rosso che si trova accanto al regolatore, segnala che l'apparecchio radio è in funzione.

Con il regolatore di ricezione (Tune) può essere sintonizzato il canale desiderato. La frequenza di ricezione può essere letta sul disco di regolazione vicino alla freccia di marcatura al di sopra del disco.

L'antenna di ricezione è montata all'interno della struttura del tamburo.

E

Manual de instrucciones
del enrollador de cable de
tambor con Radio

Tan luego cómo se haya conectado el enrollador de cable de tambor al tomacorriente, se puede encender la radio con el regulador de volumen con apagador integrado. Al mismo tiempo una luz roja al lado de éste indica que la radio está funcionando.

Con el sintonizador (tune) se puede sintonizar la emisora deseada. La frecuencia recibida se puede leer en el botón giratorio del sintonizador con flecha indicadora sobre el botón giratorio

La antena ha sido instalada en el armazon del tambor.

P

Instruções de funcionamento
do Enrolador de Cabo com Rádio

Após a ligação do cabo de alimentação do enrolador à rede eléctrica, pode-se acender o receptor de rádio através do regulador dos altifalantes (volume), com interruptor integrado. Ao mesmo tempo, um díodo luminoso vermelho junto do regulador indica que o receptor de rádio está aceso.

A estação de rádio preferida pode agora ser sintonizada através do regulador do receptor (sintonizador). A frequência pode ser lida através da seta de marcação situada na parte de cima do botão regulador.

A antena está integrada na estrutura do enrolador.

B G 670
Z
T 125 D

D

Bedienungsanleitung
Radio-Kabeltrommel
Garant® KMR UKW Radio

Sobald die Anschlussleitung der Kabeltrommel mit dem Stromnetz verbunden ist, kann der Radioempfänger mit dem Lautstärkeregler (Volume), mit integriertem Schalter, eingeschaltet werden. Gleichzeitig signalisiert eine rote Leuchtdiode neben dem Regler, dass der Radioempfänger eingeschaltet ist.

Mit dem Empfangsregler (Tune) kann der gewünschte Sender eingestellt werden. Die Empfangsfrequenz kann auf der Regelscheibe an dem Markierungspfeil über der Scheibe abgelesen werden.

Die Empfangsantenne ist im Trommelgehäuse eingebaut.

brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & CO KG
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

0415969/707

019494 Radio-Kabeltrommel 06.09.2007 16:20 Uhr Seite 2 User: Steffen Hack Lpi: 175 Scale: 100%

S

Bruksanvisning radio-kabeltrumma

Sofort som kabeltrummans anslutning har anslutits till elnätet kan radiomottagaren med volymregulatorn (ljudstyrka), med integrerad frånskiljare kopplas på. Samtidigt pekar den röda signallampan (ljusdiod) bredvid regulatorn på att radiomottagaren har kopplats på.

Med hjälp av mottagningsregulatorn (tune) kan man ställa in den sändare som önskas. Mottagningsfrekvensen kan läsas av på regleringsskivan vid markeringspilen över skivan.

Mottagningsantennen har byggts in i trumman stomme.

FIN

Radion kaapelikelan käyttöohje

Kun kaapelikelan liitäntäjohto on yhdistetty sähköverkkoon, radiovastaanottimen voi kytkeä päälle äänenvoimakkuuden säätimellä (Volume), integroidulla kytkimellä. Samanaikaisesti säätimen vieressä palava punainen valodiodi on merkkinä siitä, että radiovastaanotin on kytketty päälle.

Toivottu kanava voidaan säätää kanavan valintasäätimellä (Tune). Valintapyörän merkkinuoli osoittaa pyörän yläpuolella vastaanottotaajuuden.

Vastaanottoantenni on integroitu kelakoteloon.

HU

Rádiós kábeldob – használati utasítás

Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után a hangerő szabályozóval (Volume) ellátott, beépített kapcsolóval rendelkező rádió-vevőkészülék azonnal üzembe helyezhető. Az üzemkész állapotot a hangerőszabályozó gomb mellett levő piros kontroll-lámpa jelzi.

Az állomáskereső gomb (Tune) segítségével beállítható a kívánt rádióadó.

A vételi frekvencia leolvasható a keresőgomb mellett található jelölésnél.

A beépített vevőantenna a dobházban található.

RO

Instrucţiuni de utilizare pentru radio cu tambur cu cablu

După conectarea cablului la reţeaua electrică, pot fi pornite receptorul radio cu butonul de volum şi comutatorul integrat. În acelaşi timp, o diodă roşie poziţionată lângă butonul de volum indică faptul că receptorul radio este pornit.

Cu butonul de reglare a recepţiei (Tune) se poate selecta postul radio dorit. Frecvenţa de recepţie poate fi citită pe discul reglatorului de recepţie, unde este indicată de către o săgeată.

Antena de recepţie este integrată în carcasa tamburului.

TK

Radyolu Kablo Makarası Kullanım Talimatı

Kablo makarasının bağlantı kablosu elektrik şebekesine bağlandığı an, radyo alıcısı entegre şalterli ses düzeyi ayar düğmesiyle (Volume) açılabilir. Aynı zamanda ayarlayıcının yanında bulunan kırmızı diyot lambası radyo alıcısının açık olduğunu gösterir.

Frekans ayarlayıcısıyla (Tune) dilediğiniz kanalı ayarlayabilirsiniz. Alınan frekans, ayar düğmesinin üzerinde, diskte bulunan ok işaretinden okunabilir.

Alıcı anten makara gövdesinin içine monte edilmiştir.

CZ

Návod k použití kabelového navijáku s rádiem

Jakmile je napájecí vedení kabelového navijáku zapojeno do elektrické sítě, je možné zapnout rozhlasový přijímač regulátorem hlasitosti (Volume) s integrovaným spínačem. Červená světelná dioda vedle knoflíku pro nastavení hlasitosti současně signalizuje, že je rozhlasový přijímač zapnutý.

Knoflíkem pro nastavení příjmu (Tune) lze nastavit požadovanou rozhlasovou stanici. Vysílací frekvenci lze zjistit na kulatém knoflíku, podle značky ve tvaru šipky nad knoflíkem.

Přijímací anténa je zabudovaná v pouzdru navijáku.

PL

Instrukcja obsługi Kabla bębnowego z radiem

Gdy tylko przewód kabla bębnowego podłączony zostanie do prądu, radio może zostać włączone przy pomocy regulatora głośności (Volume), który ma zintegrowany włącznik.

Jednocześnie czerwona dioda obok regulatora zasygnalizuje, że radio jest włączone.

Przy pomocy regulatora odbioru (Tune) może zostać ustawiona radiostacja. Częstotliwość nadawczą można odczytać przez szybkę na tarczy regulatora w miejscu oznaczonym strzałką.

Antena wbudowana jest w obudowę bębna.

GR

Οδηγίες Χρήσης για το Καρούλι ηλεκτρικού καλωδίου-Ραδιόφωνο

Μόλις συνδέσετε το κεντρικό καλώδιο του καρουλιού στη παροχή ρεύματος, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο από τον ενσωματωμένο διακόπτη ρύθμιση έντασης (Χομφνε).
Συγχρόνως ανάβει ένα κόκκινο LED δίπλα στο διακόπτη ρύθμισης, που δείχνει ότι το ραδιόφωνο είναι σε λειτουργία.
Με τον επιλογέα σταθμών (Υφξε) μπορείτε να επιλέξετε τον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό. Η ραδιοφωνική συχνότητα υποδεικνύεται πάνω στον επιλογέα από το χαρακτηριστικό βελάκι στο πάνω μέρος.

Η κεραία λήψης είναι τοποθετημένη μέσα στο περίβλημα του καρουλιού.

BG

Напътствие за Удължител на Макара с Радио

След като кабелът на макарата се закачи към източник на ток, радиоприемникът може да бъде включен като се използва регулатора за звук (Volume), който има вграден ключ. Когато радиоприемникът бъде включен, една червена лампичка до този регулатор сигнализира, че радиоприемникът работи.

С помощта на регулатора за честота на приемания сигнал (Tune) може да бъде избрана желаната радиостанция.

Настроената честота може да се види върху диска на регулатора като стрелката над диска сочи към нея.

Радиоантената е вградена в макарата.

RUS

Инструкция по эксплуатации радиоприёмника-кабельного барабана

Сразу после включения соединительного провода кабельного барабана в сеть можно включить радиоприёмник с помощью регулятора громкости, интегрированного выключателя (Volume). В то же время красный светодиод, находящийся возле регулятора, показывает, что радиоприёмник включён.

С помощью регулятора приёма (Tune) можно производить настройку на желаемую радиостанцию. Указательная стрелка над регулируемым шкивом показывает частоту приёма на шкиве.

Приёмная антенна встроена в корпус барабана.